

La serie CA 51 comprende i modelli CA 551D, CA 511D e CA 511PD, dove il CA 511D/551D è destinato alla compattazione di pietra macinata a grana grossa, ma altrettanto produttivo su tutti gli altri materiali, granulari o coesivi.

Il CA511PD è tipico per i materiali coesivi. Inoltre si presta benissimo alla compattazione su materiale pietroso disgregato. I tamburi intercambiabili, di acciaio/a piastre e viceversa ne ampliano i settori di impiego.

La versione del CA 511/551 presentata in questa pubblicazione è la versione standard. Per gli accessori richiedere il materiale relativo.

USO

CA 511/551

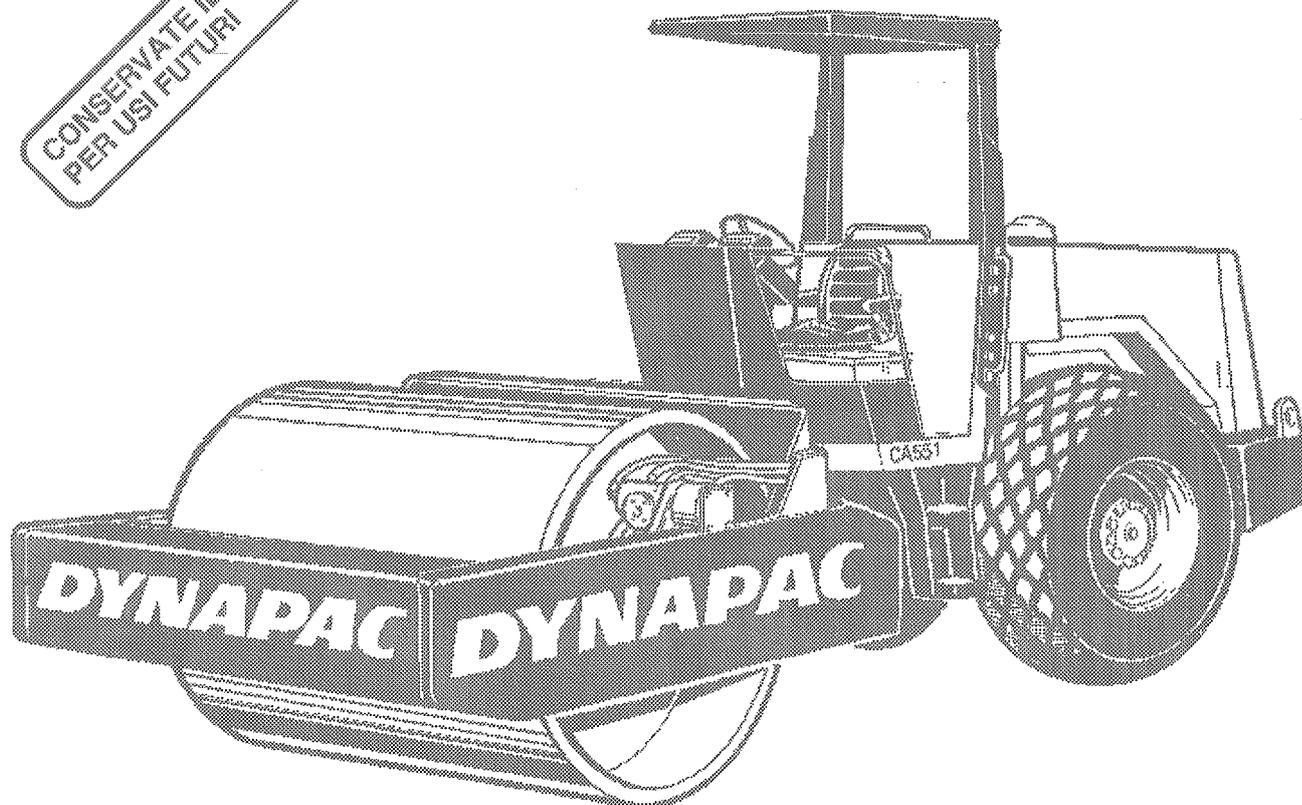
RULLO VIBRANTE

O511IT2, 961230

**Motore diesel:
Deutz BF6L 913**

Istruzioni valide dal
CA 511: PIN (S/N) *61410001*
CA 551: PIN (S/N) *61410026*

CONSERVATE IL MANUALE
PER USI FUTURI



SVEDALA
DYNAPAC
Svedala Compaction Equipment AB

Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche

Box 504, SE-371 23 KARLSKRONA, Svezia
Tel.: +46 455 627 00
Fax: +46 455 627 30
Telex: 43041 dynkar s

INDICE

	Pagina
Norme di sicurezza	3
Cartelli adesivi sulla sicurezza, posizione e descrizione .	4
Targhette macchina e motore	6
Strumentazione e comandi	7
Funzionamento, strumentazione e comandi	8-11
Prima dell'avviamento	12-13
Avviamento	14
Guida	15
Vibrazioni/guida	16
Sicurezza di guida	16
Frenata	17
Frenata di emergenza	17
Arresto	17
Parcheggio	18
Istruzioni per il sollevamento	19
Istruzioni per il traino	20-21
Trasporto	22
Impianto elettrico	23
Istruzioni per l'operatore — Riepilogo	24

SIMBOLI DI AVVERTENZA



Istruzioni per la sicurezza - Sicurezza personale.



Usare particolare attenzione - Danni alla macchina o al componente.

MANUALE DI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA



Il compressorista che si appresti a usare il rullo è tenuto a leggere il manuale sulla sicurezza in dotazione alla macchina. Seguire sempre le disposizioni di sicurezza e non togliere il manuale dalla macchina.

GENERALITÀ

Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso del rullo. Per la manutenzione e il servizio vedere il manuale "Manutenzione".



In caso di avviamento e guida con macchina fredda, olio idraulico freddo, la distanza frenante è maggiore rispetto a quando l'olio ha raggiunto la sua normale temperatura di esercizio.

NORME DI SICUREZZA (Leggere anche il Manuale di Istruzioni sulla sicurezza)

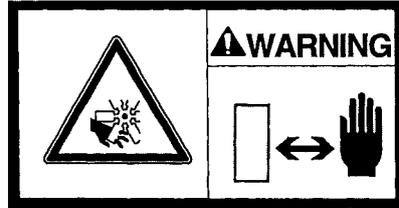


1. **Prima dell'avviamento del rullo l'operatore deve aver letto e capito il contenuto di questo MANUALE DI ISTRUZIONI.**
2. **Seguire sempre accuratamente le indicazioni del MANUALE DI MANUTENZIONE.**
3. **Il mezzo deve essere manovrato solo da operatori autorizzati. Non ammettere la presenza di passeggeri a bordo.**
4. **Non usare il mezzo se questo necessita di messa a punto o/e riparazioni.**
5. **Salire e scendere solo con la macchina ferma. Usare le maniglie presenti.**
6. **Procedendo su sottofondi irregolari e insicuri usare sempre la barra di rollio di protezione (ROPS= Roll Over Protection System)**
7. **In curva, procedere con cautela. Osservare i limiti di velocità raccomandati.**
8. **Evitare di procedere trasversalmente sui pendii. Procedere sempre con il rullo orientato nel senso di pendenza.**
9. **In prossimità di banchine e buche assicurarsi che almeno metà tamburo appoggi su materiale compattato in precedenza.**
10. **Assicurarsi che la strada sia libera e che non vi siano ostacoli sospesi sul percorso.**
11. **Procedere con cautela su fondo sconnesso.**
12. **Usare l'attrezzatura di sicurezza in dotazione. Ricordarsi della cintura di sicurezza (dotazione antiribaltamento ROPS).**
13. **Mantenere la macchina pulita: evitare sporco e grasso sulla piattaforma di guida. Mantenere puliti e leggibili tutte le targhette di identificazione e i cartelli di servizio.**
14. **Precauzioni prima del rifornimento di carburante:**
 - Spengere il motore
 - Non fumare
 - Evitare fiamme
 - Appoggiare la pistola di rifornimento contro il serbatoio per evitare eventuali scintille.
15. **Prima dei lavori di servizio e riparazione:**
 - Bloccare i tamburi/le ruote con le zeppe e calzare la lama di livellamento.
 - Se necessario usare il fermo dell'articolazione centrale.
16. **Se il livello di rumorosità è superiore a 85 dB(A) su macchine prive di cabina:**
 - Si raccomanda l'uso di adeguate protezioni auricolari.
17. **Non eseguire sulla macchina modifiche o cambiamenti che possano comprometterne la sicurezza. Qualsiasi cambiamento è soggetto all'approvazione preventiva scritta della Svedala Dynapac.**
18. **Prima di usare il rullo aspettare che l'olio idraulico abbia raggiunto la sua normale temperatura di esercizio. Se l'olio è freddo, la frenata può essere più lunga. Vedere le istruzioni per la partenza nel MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO.**

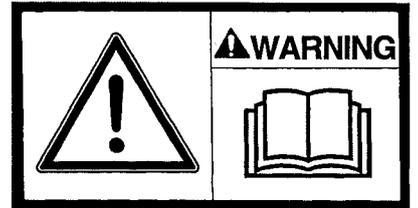
CARTELLI ADESIVI DI SICUREZZA, POSIZIONE/DESCRIZIONE



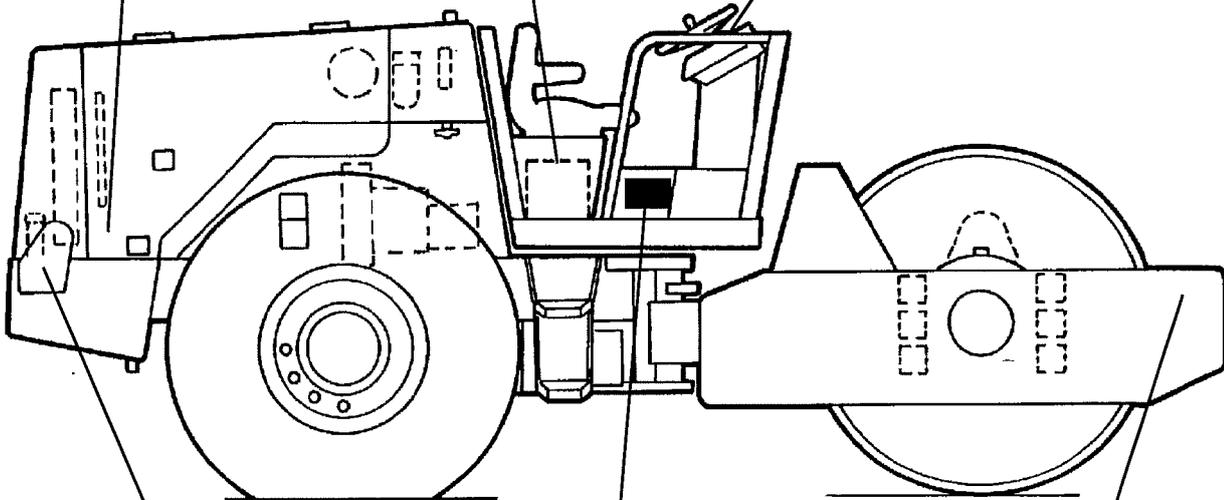
ATTENZIONE!
Superficie molto calda.
Non toccare.



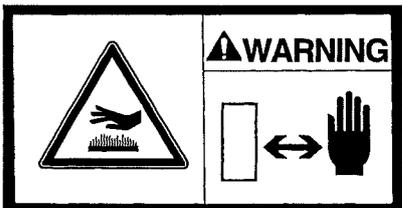
ATTENZIONE!
Attenzione alle parti in rotazione del motore! Tenere le mani a distanza di sicurezza.



ATTENZIONE!
L'operatore dovrà leggere accuratamente il manuale di istruzioni per la guida e la manutenzione e quello relativo alla sicurezza, prima di mettere in esercizio il rullo.



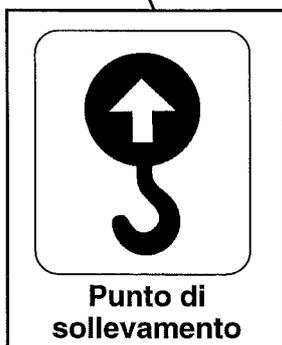
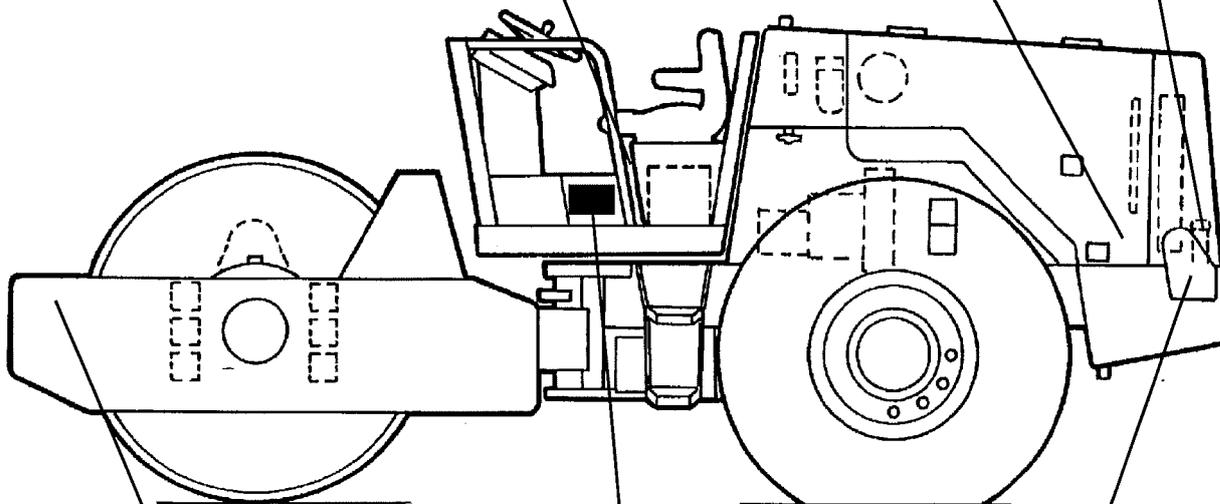
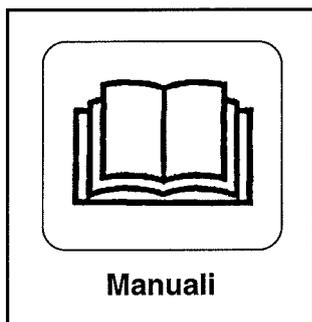
CARTELLI ADESIVI DI SICUREZZA, POSIZIONE/DESCRIZIONE



ATTENZIONE!
Superficie molto calda.
Non toccare.



ATTENZIONE!
Attenzione alle parti in rotazione del motore! Tenere le mani a distanza di sicurezza.



Targhetta macchina

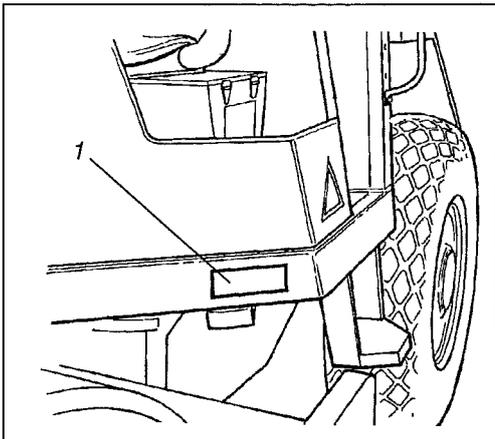


Fig. 1 Pedana sinistra
1. Targhetta *identificazione*
macchina

La targhetta di identificazione della macchina (1) è montata sul bordo anteriore sinistro della piattaforma di guida. La targhetta riporta il nome e l'indirizzo del fabbricante, il tipo di macchina, il numero di identificazione PIN (il numero di serie), il peso di esercizio, la potenza del motore e l'anno di fabbricazione. Per l'ordinazione dei ricambi indicare il numero di serie del rullo.

Numero serie del telaio

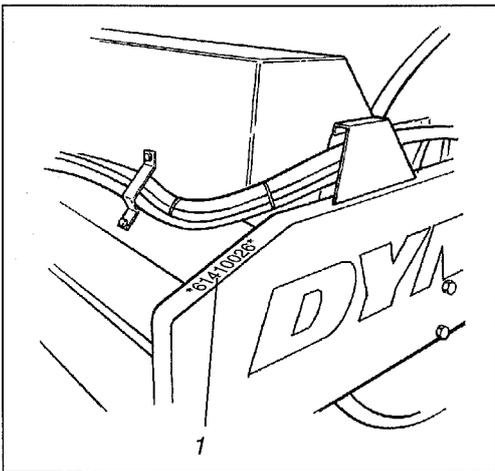


Fig. 2 Telaio anteriore
1. Numero di serie

Il numero di serie della macchina è punzonato sull'angolo destro del telaio anteriore. Questo numero corrisponde al numero PIN sulla targhetta di identificazione.

Targhetta motore

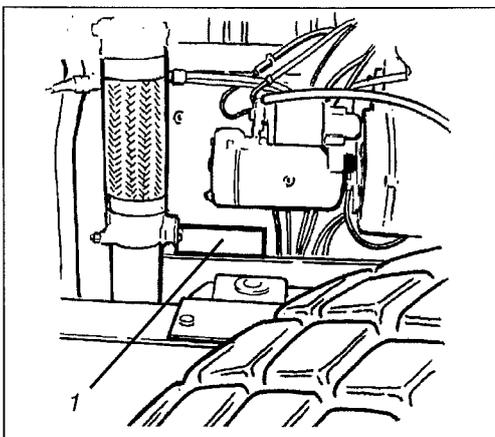


Fig. 3 Motore
1. Targhetta tipo

La targhetta tipo del motore (1) si trova sul monoblocco, sotto il motorino di avviamento. Sulla targhetta sono indicati il tipo di motore, il numero di serie e le specifiche del motore. In occasione dell'ordinazione dei ricambi viene indicato il numero di serie del motore. Vedi anche manuale del motore.

STRUMENTAZIONE E COMANDI

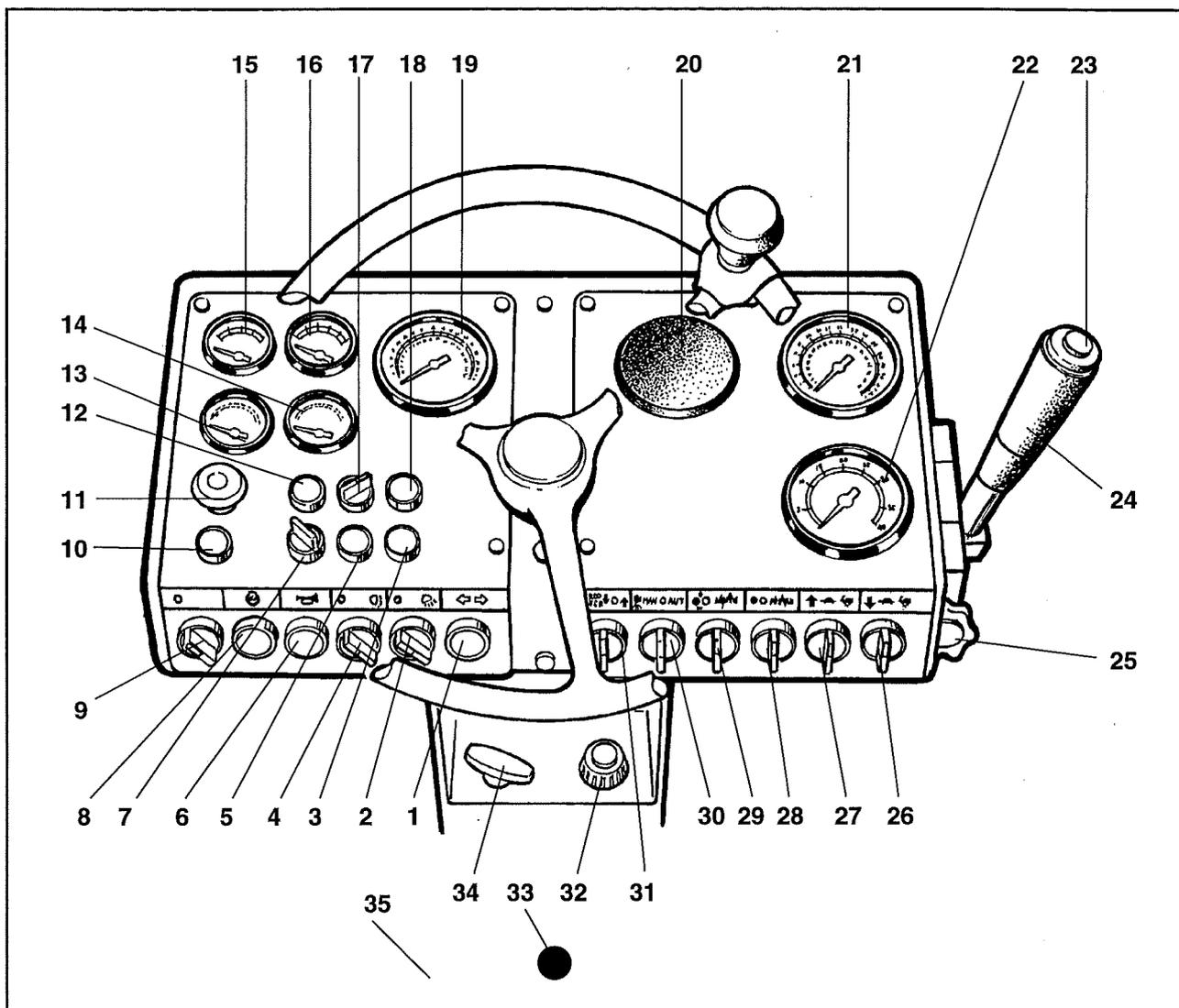


Fig. 4

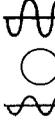
- | | | |
|----------------------------------|--|--|
| 1 Indicatori di direzione* | 14 Indicatore livello carburante | 25 -* |
| 2 Proiettore di servizio* | 15 Termometro olio idraulico | 26 Selettore velocità, dietro |
| 3 Faro ruotante di segnalazione* | 16 Termometro motore | 27 Selettore velocità, avanti |
| 4 Fanalerie* | 17 Abbaglianti/anabbaglianti - interruttore* | 28 Selettore di ampiezza vibrazioni |
| 5 Lampeggiatore di emergenza* | 18 Spia filtro aria | 29 -* |
| 6 Segnalatore acustico | 19 Contagiri/contaore | 30 -* |
| 7 -* | 20 Misuratore compat-tazione * | 31 Inserimento misuratore di frequenza * |
| 8 Avviamento | 21 Contachilometri* | 32 Regolatore giri motore |
| 9 Interruttore | 22 Misuratore frequenza * | 33 Leva di fermo sedile |
| 10 Spia del freno | 23 INS./DISINSERZIONE vibratore | 34 Comando di arresto |
| 11 Arresto di emergenza | 24 Comando avanti/indietro | 35 Vano porta-manuali |

* Accessorio

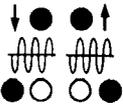
FUNZIONAMENTO, STRUMENTAZIONE E COMANDI

Pos. in fig 4	Denominazione	Simbolo	Funzione
1	Indicatore di direzione (accessorio)		
2	Proiettore di servizio (accessorio)		
3	Lampada di segnalazione ruotante (accessorio)		
4	Proiett. anteriore di servizio (accessorio)		
5	Lampeggiatori di emergenza (accessorio)		
6	Segnalatore acustico		Premendo si ode il segnale acustico
7	- (Accessorio)		
8	Avviamento		In posizione premuto, il motorino di avviamento è inserito.
9	Interruttore		In posizione O il circuito elettrico è interrotto In posizione I tutti i comandi e gli strumenti elettrici sono alimentati. Deutz: Non interrompere il circuito elettrico a motore in moto.
10	Spia freno		Se la spia è ACCESA il freno è attivato.
11	FRENO DI EMERGENZA (Pulsante rosso)		La pos. DISINSERITO (comando in fuori) è quella normale di esercizio. Pos. INSERITO (comando premuto). I freni vengono attivati e bloccano il rullo.
12	Spia pressione olio		La spia si accende quando la pressione dell'olio è troppo bassa. Fermare il motore. Ricercare il guasto.
13	Voltmetro		Indica la tensione nell'impianto elettrico. Valori normali 12-15 V.
14	Indicatore livello carburante		Indica il livello del carburante contenuto nel serbatoio.
15	Temperatura olio impianto idraulico		Mostra la temperatura dell'olio nel sistema idraulico. Temperatura normale 65-80°C. Fermare il motore se l'indicatore mostra valori maggiori di 85°. Cercare il guasto.

FUNZIONAMENTO, STRUMENTAZIONE E COMANDI

Pos. in fig 4	Denominazione	Simbolo	Funzione
16	Termometro Cummins: Acqua radiatore Deutz: Olio motore		Indica la temperatura di esercizio del motore. Valori normali 82-93 °C. Vedere manuale di istruzioni del motore. Indica la temperatura dell'olio motore.
17	Commutatore abbaglianti/ anabbaglianti e spia (accessorio)		
18	Spia filtro aria		Se la spia si accende con il motore a pieni giri, significa che il filtro va lavato o sostituito.
19	Contagiri/contaore		Mostra il numero di giri attuale del motore. Moltiplicare x 100. Le ore di guida sono digitalizzate.
20	Indicatore compattazione (accessorio)	-	-
21	Indicatore di velocità (accessorio)	-	-
22	Indicatore di frequenza/ vibrazioni (accessorio)		-
23	Vibratore INSERITO/ DISINSER.		Il vibratore si inserisce premendo una volta. Premendo ancora una volta, questo viene disinseritor. Vale con (27) in pos. MAN.
24	Leva marcia avanti/indietro		Si pone sulla direzione di marcia desiderata. La velocità è proporzionale all'angolo della leva. Con la leva in folle si frena il rullo. Osservare che per avviare il motore la leva deve essere in folle.
25	Limitatore di velocità (accessorio)	-	-
26	Selettore di velocità, dietro		Velocità di trasporto (ALTA) Velocità di lavoro (BASSA)
27	Selettore di velocità, avanti		Velocità di trasporto (ALTA) Velocità di lavoro (BASSA)
28	Selettore di ampiezza		Posizione ALTO o BASSO. Per ulteriori informazioni consultare il manuale di manutenzione.

FUNZIONAMENTO, STRUMENTAZIONE E COMANDI

Pos. in fig 4	Denominazione	Simbolo	Funzione
29	Selettore di sequenza (accessorio)		Viene selezionato (a seconda della marcia A o I) e inserisce le vibrazioni sul rullo (in avanti o indietro) a seconda del senso di marcia.
30	Irrorazione (Pulsante di manovra)	MAN O AUTO 	Controlla il flusso di acqua sui tamburi e le ruote. In pos. MAN, l'irrorazione è continua. In pos. O l'irrorazione è esclusa. In pos AUT l'irrorazione avviene automaticamente con guida avanti e indietro.
31	Inserimento misuratore di frequenza delle vibrazioni (accessorio)	FREQ METER 	
32	Acceleratore (diesel)		Viene attivato/bloccato con il pulsante centrale. Per aumentare il numero di giri del motore, estrarre il comando. Per diminuire spingere il comando. Per la taratura girare/avvitare il comando. In senso orario = diminuisce. In senso antiorario = accelera.
33	Leva di arresto (movimento del sedile)		Libera il meccanismo di manovra per girare il sedile.
34	Comando di arresto		Il motore si ferma tirando in fuori il comando.
35	Vano porta-manuali		Manuali di sicurezza, di uso e manutenzione che non devono essere rimossi dalla macchina.

COMANDI E STRUMENTI IN CABINA

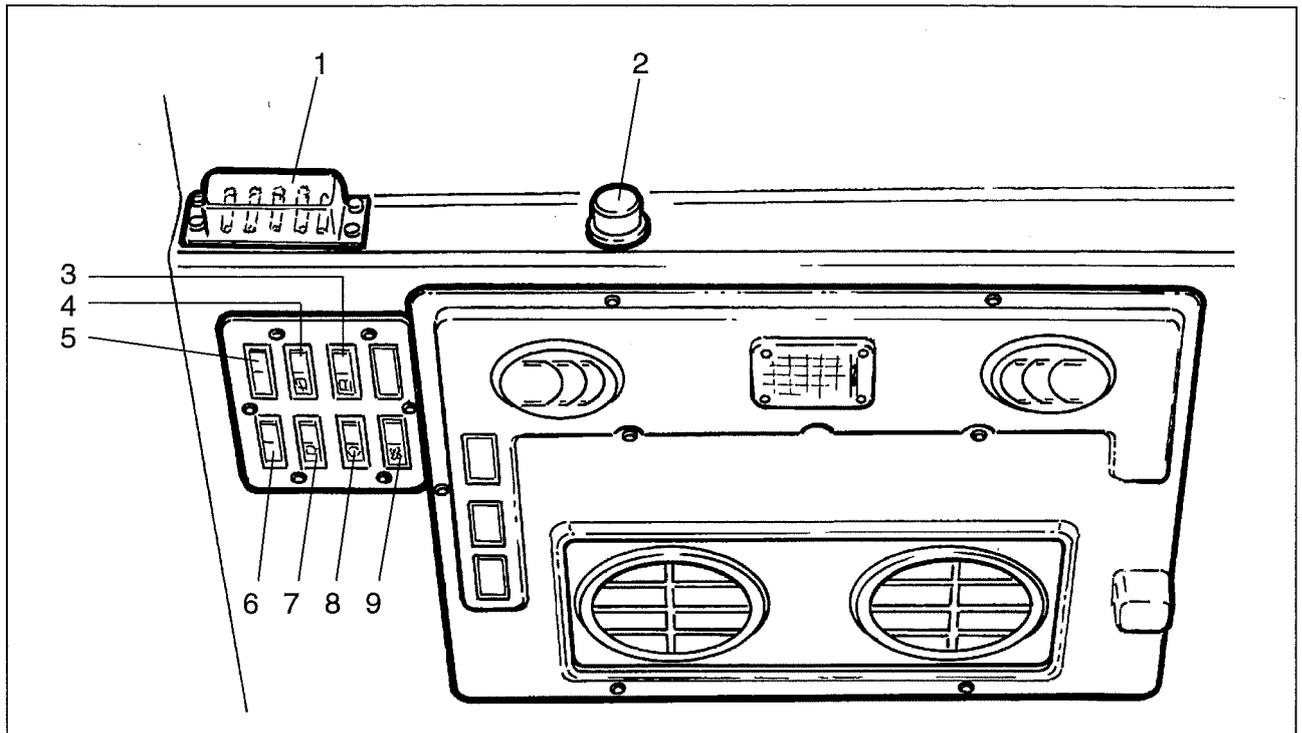


Fig. 5 Tettuccio cabina

Pos. in fig. 5	Denominazione	Simbolo	Funzione
1	Scatola fusibili (cabina)		Contiene i fusibili dell'impianto elettrico. Vedasi al paragrafo "Impianto elettrico" per la descrizione dei singoli fusibili.
2	Riscaldamento, manopola		Girando in senso orario aumenta la temperatura in cabina.
3	Lavavetri posteriore, interruttore		Premendo si aziona il lavavetri posteriore
4	Tergicristallo posteriore, interruttore		Premendo si aziona il tergicristallo posteriore
5	Luci di servizio, dietro interruttore		Premendo si accendono le luci di servizio posteriori
6	Luci di servizio, davanti interruttore		Premendo si accendono le luci di servizio anteriori
7	Tergicristallo anteriore, interruttore		Premendo si aziona il tergicristallo anteriore
8	Lavavetri anteriore, interruttore		Premendo si aziona il lavavetri anteriore
9	Ventilatore, interruttore		Premendo si accende il ventilatore della cabina.

Interruttore della batteria Inserimento

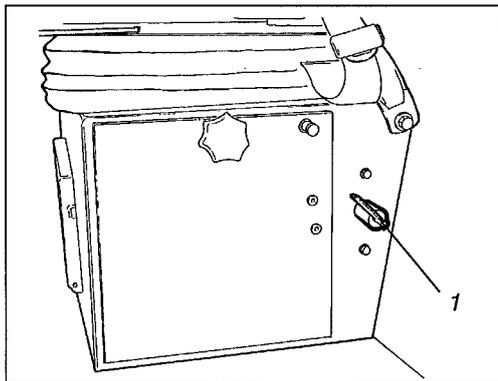


Fig. 6 Sede della batteria
1 Interruttore principale

1. Controllare che la manutenzione giornaliera sia stata effettuata. Vedere il manuale di istruzioni.
2. Portare l'interruttore (1) su INSERITO

Regolazione del sedile di guida

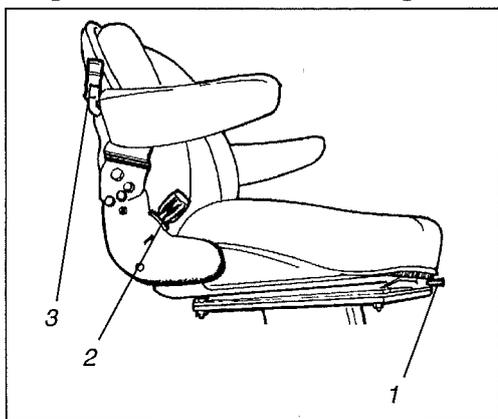


Fig. 7 Sedile di guida
1 Leva - spostamenti longitudinali
2 Manopola - inclinazione schienale
3 Leva - molleggio del sedile

Regolare il sedile di guida in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi di manovra.

Il sedile si può regolare nei modi seguenti :

- In senso longitudinale (1).
- Variando l'inclinazione dello schienale (2).
- Variando il molleggio del sedile tenendo conto del peso del conducente (3).



Durante la marcia controllare che l'alloggiamento della batteria sia chiuso.

Sedile di guida comfort (cabina) - Regolazione

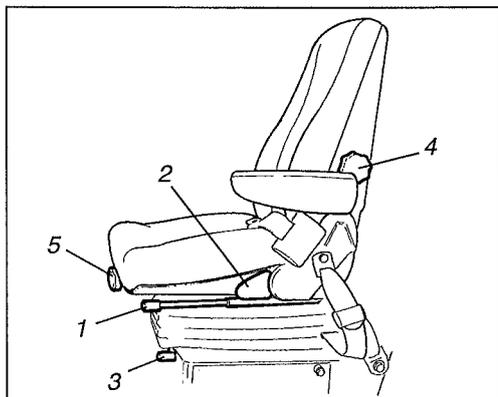


Fig. 8 Sedile di guida
1. Leva spostamenti longitudinali
2. Leva inclinazione schienale
3. Leva molleggio del sedile
4. Manopola regolazione cuscini laterali
5. Manopola inclinazione del sedile

Regolare il sedile di guida in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi di manovra.

Il sedile si può regolare nei modi seguenti :

1. In senso longitudinale
2. Inclinando lo schienale
3. Regolando il molleggio del sedile
4. Regolando i cuscini laterali
5. Regolando l'inclinazione del sedile

Strumentazione e spie

Controllo

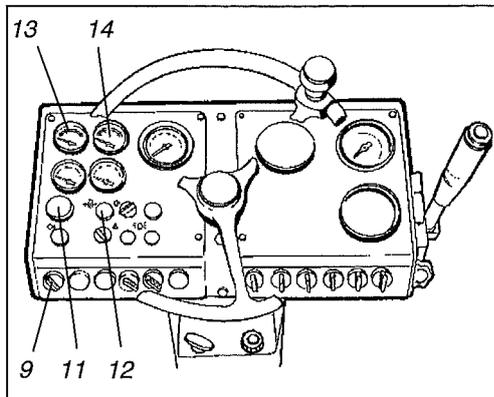


Fig. 9 Quadro comandi

- 9 Interruttore di avviamento
- 11 Arresto di emergenza
- 12 Spia dell'olio
- 13 Voltmetro
- 14 Indicatore del carburante

1. Controllare che il comando di arresto di emergenza (11) sia tirato in fuori.
2. Portare l'interruttore (9) in posizione I.
3. Controllare che il voltmetro (13) indichi almeno 12 V.
4. Controllare che l'indicatore livello di carburante (14) sia eccitato.
5. Controllare che la spia della pressione dell'olio (12) sia accesa.

Cintura di sicurezza

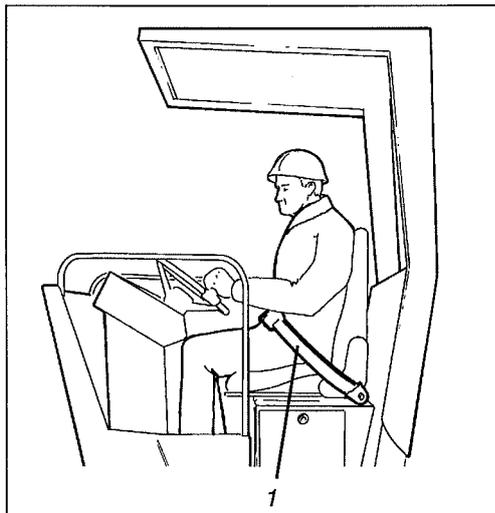


Fig. 10 Posto guida

1. Cintura di sicurezza

Se la macchina è dotata di ROPS o cabin indossare sempre la cintura di sicurezza (1).



Sostituire sempre la cintura di sicurezza se risulta usurata o se è stata sottoposta a forti sollecitazioni.

Avviamento del motore

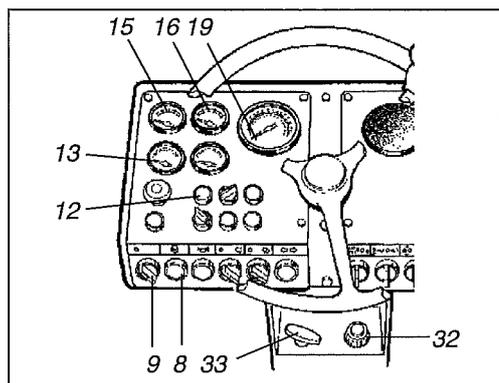


Fig. 11a Pannello strumenti

- 8. Interruttore di avviamento
- 9. Interruttore principale
- 12. Spia pressione olio
- 13. Voltmetro
- 15. Termometro olio idraulico
- 16. Termometro motore
- 19. Contagiri/contaore
- 32. Acceleratore
- 34. Comando di arresto

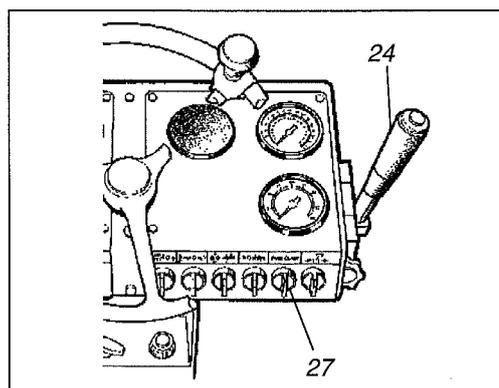


Fig. 11b Pannello strumenti

- 24. Leva comando avanti/indietro
- 27. Regolazione vibrazioni

1. Portare la leva di comando avanti/indietro (24) in folle. Il motore non parte se la leva è in posizione diversa.
2. Portare il selettore di vibrazioni (27) in posizione 0. Controllare che il comando di arresto (34) sia premuto.
3. Premere il pulsante sull'acceleratore (32) e tirarlo fuori per 1/4 della corsa. Controllare che l'interruttore (9) sia su I.
4. Premere il contatto di avviamento (8). Appena il motore parte, rilasciare il pulsante.



Se il motore non parte, effettuare dapprima una pausa, prima di provare di nuovo.

5. Riscaldare il motore a circa 1000 giri/min per circa 5-10 minuti a seconda della temperatura dell'aria. Controllare che il contagiri/contaore (19) reagisca.
6. Durante il preriscaldamento controllare che il voltmetro (13) indichi 13-14 V e che la spia della pressione dell'olio (12) sia spenta. Controllare che il termometro (16) inizi a muoversi.



Non disinserire mai l'interruttore (9) con il motore acceso.



In caso di avviamento e guida con macchina fredda, olio idraulico freddo, la distanza frenante è maggiore rispetto a quando l'olio ha raggiunto la sua normale temperatura di esercizio.



Assicuratevi che ci sia una ventilazione soddisfacente in caso di avviamento del motore diesel all'interno. (Rischio di avvelenamento per scarichi di ossido di carbonio).

Guida del rullo

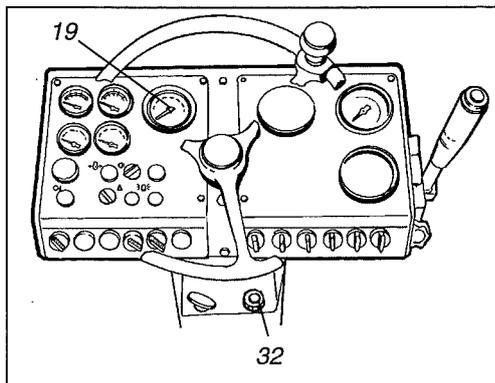


Fig. 12 Quadro comandi
 19 Contagiri/contatore
 32 Regolatore giri motore

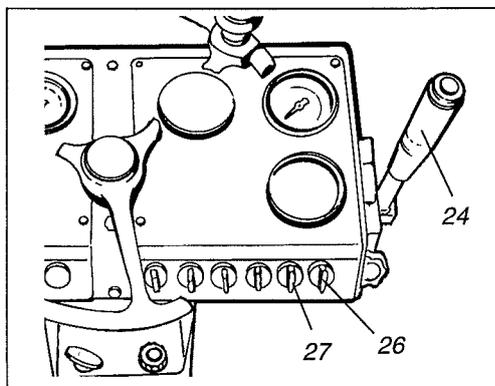


Fig. 13 Quadro comandi, lato destro.
 24 Comando avanti/indietro
 26 Selettore di velocità
 27 Selettore di velocità

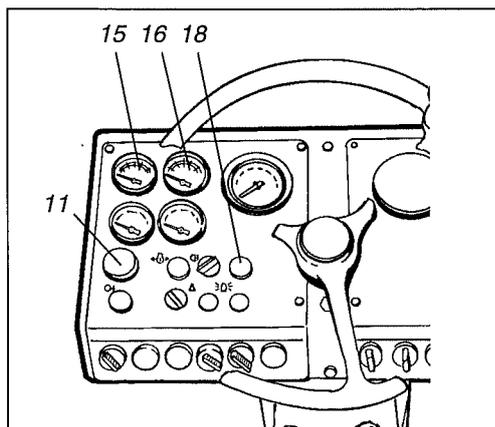


Fig. 14 Quadro comandi, lato sinistro
 11 Arresto di emergenza
 15 Termometro olio idraulico
 16 Termometro olio motore
 18 Spia /filtro dell'aria

1. Portare il motore ad un regime di 2400 giri/minuto secondo il contagiri (19) agendo sul comando (32). Senso antiorario = aumento. Senso orario = diminuzione.
2. Controllare il funzionamento dello sterzo girando il volante una volta a destra e una a sinistra a rullo fermo.



Controllare che l'area di manovra sia sgombra.

3. Agire sui selettori di velocità (26) e (27) secondo le indicazioni.

Velocita'

Anteriore bassa/posteriore bassa	4,8 km/h
Posteriore alta/anteriore bassa	6,6 km/h
Anteriore alta/posteriore bassa	6,9 km/h
Anteriore alta/posteriore alta	11,6 km/h



La posizione alta/alta va usata solo per il trasporto e su fondo liscio.

4. Portare la leva del comando avanti/indietro (24) lentamente in avanti o indietro, a seconda della direzione desiderata. La velocità aumenta all'allontanarsi della leva dal folle.



La velocità va sempre regolata con la leva di marcia e non con il regime di giri del motore.

5. Controllare il funzionamento del freno di emergenza premendo sul comando (11) con il rullo che avanza lentamente in avanti. Il rullo deve rallentare.
6. Durante la guida controllare che i diversi strumenti diano valori normali e che le spie non si accendano.

Temp. max. olio idraulico (15) 85°C.
 Temp. max. olio motore (16) con la freccia sul campo rosso.



Se il segnalatore acustico comincia a suonare, può darsi che la cinghia della ventola sia saltata. Spengere immediatamente il motore, controllare e intervenire se necessario.



Se la spia (18) si accende quando il motore gira a pieno regime, pulire o sostituire il filtro principale, vedi le istruzioni per la manutenzione.

Selezione ampiezza alta/bassa

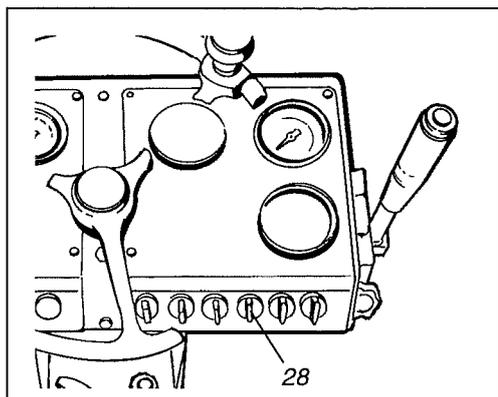


Fig. 15 Quadro comandi, lato destro
28 Selettore di ampiezza

1. Non inserire le vibrazioni a rullo fermo.
2. L'ampiezza delle vibrazioni sui rulli è regolata con il selettore (28).



La commutazione di ampiezza non va effettuata con il vibratore inserito. Aspettare che le vibrazioni siano cessate prima di procedere a questa operazione.

Inserimento vibratore

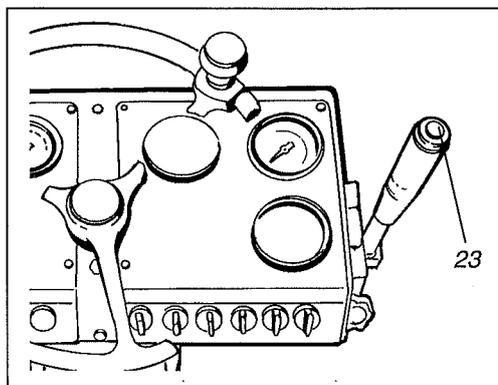


Fig. 16 Quadro comandi, lato destro
23 Inserim./Disins. vibratore

Le vibrazioni vanno inserite (23) solo con il rullo in movimento.



In caso di inversione del senso di marcia, non disinserire le vibrazioni.

SICUREZZA DURANTE LA GUIDA

Pendii

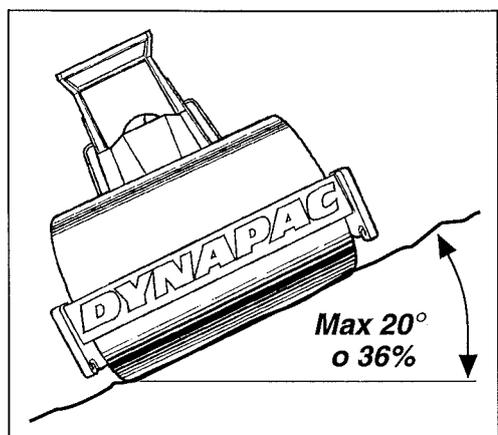


Fig. 17 Angolo di ribaltamento sui pendii laterali

L'angolo di ribaltamento indicato è misurato su sottofondo liscio, solido e a macchina ferma, con sterzata 0 (la macchina procede dritta in avanti), vibrazioni non inserite e serbatoi dell'acqua pieni. Considerate che un sottofondo meno resistente, ogni accenno di sterzata, l'inserimento delle vibrazioni, la velocità di avanzamento e lo spostamento del baricentro (accessorio) possono provocare il ribaltamento a valori inferiori da quelli indicati.



Evitare il più possibile di procedere trasversalmente sui pendii. Procedere sempre con il rullo orientato nel senso di pendenza. In caso di pendii superiori a 20° o 36% verso destra o verso sinistra, si rischia il capovolgimento del rullo.

FRENATA

Frenature normale e ARRESTO DI EMERGENZA

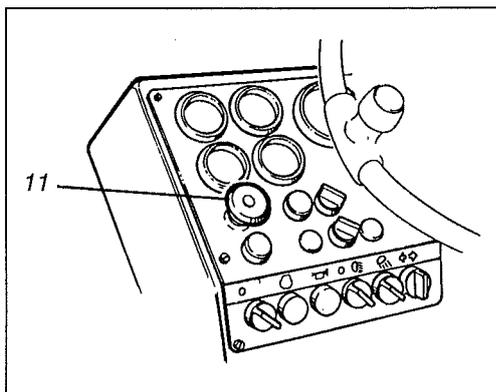


Fig. 18 Quadro comandi, lato sinistro
11 Freno di emergenza.

La frenata avviene normalmente con la leva avanti/indietro. Portando la leva in folle, la trasmissione idrostatica agisce da freno sui tamburi. Inoltre esiste un freno lamellare che agisce sulla trazione del tamburo e sul differenziale e funziona da freno di parcheggio. Questo viene attivato anche premendo il FRENO DI EMERGENZA (11).



In caso di emergenza premere il FRENO DI EMERGENZA (11). Con il tamburo in frenata tenere ben saldo il volante.

Dopo la frenata riportare la leva avanti/indietro sul folle. Estrarre il comando del freno di emergenza (11) e rimettere eventualmente in moto.

ARRESTO

Frenata normale

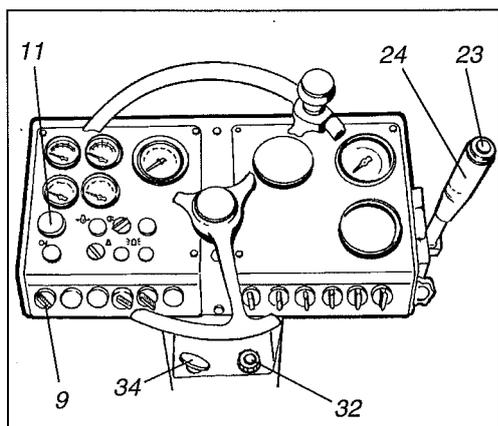


Fig. 19 Quadro comandi
9 Interruttore
11 Freno di emergenza
23 Vibrazioni INS./DISINS.
24 Leva avanti/indietro
32 Regolatore regime di giri
34 Comando di arresto

1. Dinserire le vibrazioni premendo su (23) .
2. Fermare il rullo portando la leva avanti/indietro (24) in folle.
3. Premere il regolatore regime di giri (32) fino a che il motore gira al minimo (800-1000 g/min). Far girare il motore ancora alcuni minuti.
4. Premere il freno di emergenza (11).
5. Estrarre il pulsante di arresto (34).
6. Girare l'interruttore (9) su "0".



In caso di avviamento e guida con macchina fredda, olio idraulico freddo, la distanza frenante è maggiore rispetto a quando l'olio ha raggiunto la sua normale temperatura di esercizio.

PARCHEGGIO

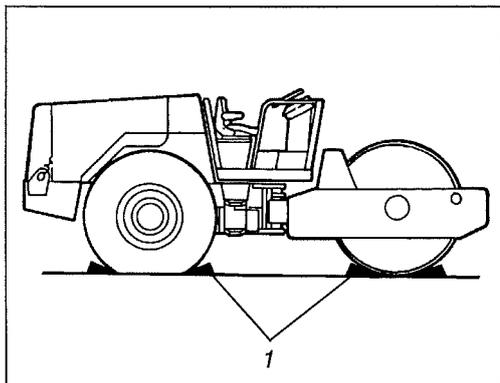


Fig. 20 Bloccaggio di rullo e ruote
1. Blocco frenante



Non parcheggiare mai il rullo con il motore in moto, senza premere prima il freno di emergenza.

Il rullo dispone anche di un freno di parcheggio automatico che entra in funzione appena il motore si spegne o quando cade la pressione nel circuito di avanzamento.

In caso di parcheggio su fondi in pendenza e a motore spento, bloccare il tamburo e le ruote con zeppe.



Controllare che il rullo sia parcheggiato in modo da non costituire pericolo per la circolazione.



In inverno valutare anche il rischio di gelate. Rifornire con antigelo i serbatoi dell'acqua e l'impianto di raffreddamento del motore, vedi le istruzioni per la manutenzione.

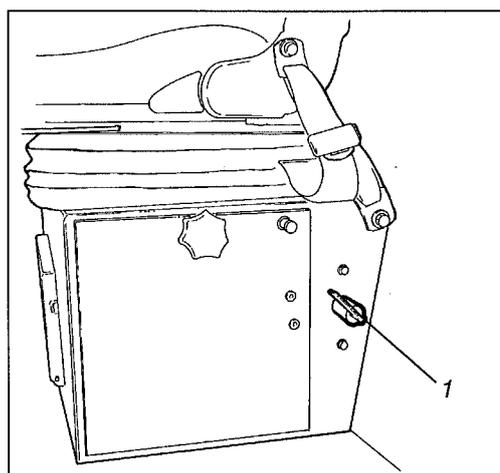


Fig. 21 Scomparto batteria
1. Interruttore batteria

Prima di lasciare il rullo disinserire l'interruttore principale (1)

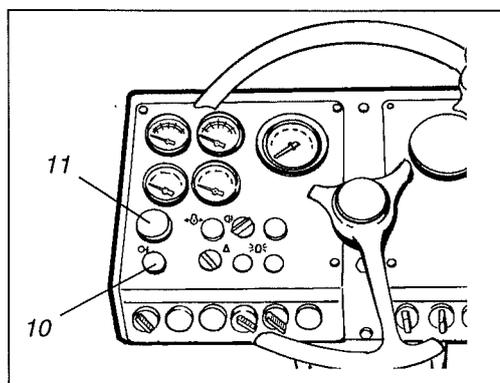


Fig. 22 Quadro comandi, lato sinistro
10 Spia del freno
11 Freno di emergenza

Dovendo necessariamente lasciare il posto di guida con il motore in moto, premere il freno di emergenza (11). Deve accendersi la spia del freno (10).

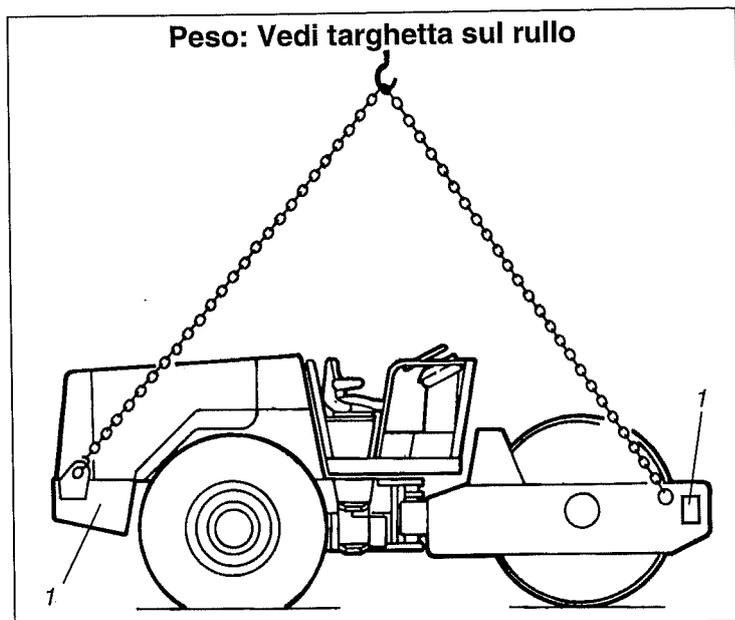


Fig. 23 Sollevamento Rullo

1. Targhetta di sollevamento
(targhetta anteriore sul lato destro)

Bloccaggio dell'articolazione

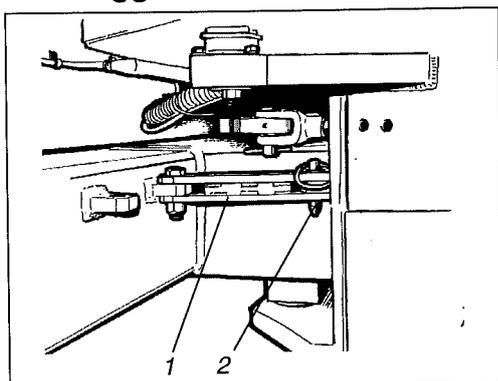


Fig. 24 Lato sinistro dell'articolazione

1 Bloccaggio dell'articolazione in
posizione chiusa
2 Perno di fermo



Prima di sollevare il rullo, bloccarlo per evitarne la torsione. Abbassare il braccio (1) e bloccare lo snodo dello sterzo con il perno (2). Attaccare le catene e controllare che nessun dettaglio sia sottoposto a schiacciamento.



I cavi, le catene ecc. devono essere dimensionati secondo la normativa esistente.

Apertura del dispositivo di bloccaggio

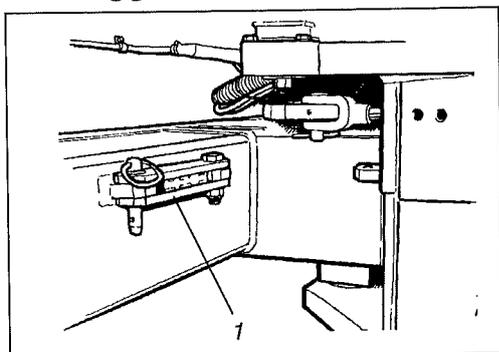


Fig. 25 Lato sinistro dell'articolazione

1 Dispositivo di bloccaggio aperto



Non camminare sotto carichi sospesi!
Controllare che tutti i ganci di sollevamento siano ben fissati.



Ricordarsi di ripristinare il bloccaggio prima di avviare il motore.

CASO 1

Traini brevi con motore funzionante

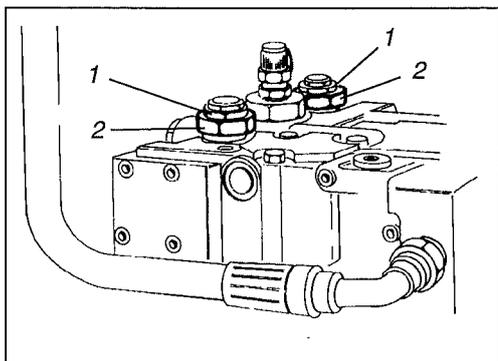


Fig. 26 Pompa di avanzamento
1 Valvola di traino
2 Dado di bloccaggio

Il rullo è trainabile fino a 50 metri nei modi seguenti:



Premere il FRENO DI EMERGENZA e spengere provvisoriamente il motore.

Bloccare il tamburo con zeppe, dato che il rullo può muoversi aprendo le valvole di traino. Allentare la valvola (1) di tre giri verso sinistra. Se necessario tener ferma l'esagonale inferiore (2).

Togliere le zeppe e tirare in fuori il freno di emergenza. Riavviare il motore. Iniziare il traino.

CASO 2

Brevi traini con motore in avaria

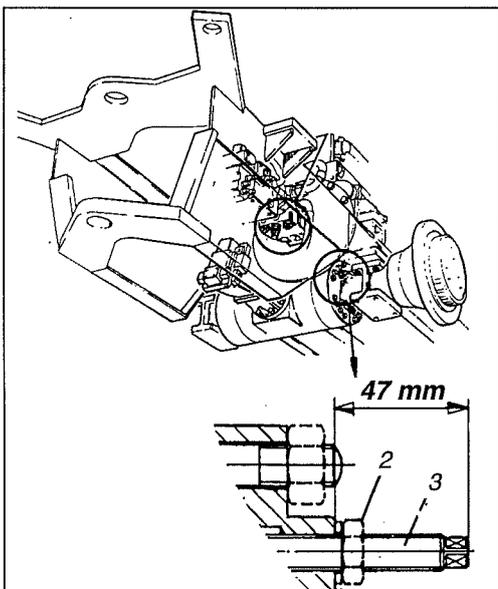


Fig. 27 Ponte posteriore
2 Dado di bloccaggio
3 Vite di regolazione

Effettuare le stesse operazioni di cui sopra, ma dato che il motore non funziona, disinserire i freni meccanicamente.

1. Togliere il dado (2) e avvitare le viti (3) ca 30 mm. Le viti di regolazione sono poste sul ponte posteriore, una ad ogni lato della scatola del differenziale.
2. Pulire intorno al freno (5), fig.28 e allentare le 4 viti (4) poste sul lato esterno del riduttore del tamburo.
3. Sollevare il freno e metterlo sulla traversa, lasciando i tubi attaccati.
4. Proteggere il freno in modo da non danneggiarlo.

I freni sono adesso disimpegnati e il traino può avvenire.

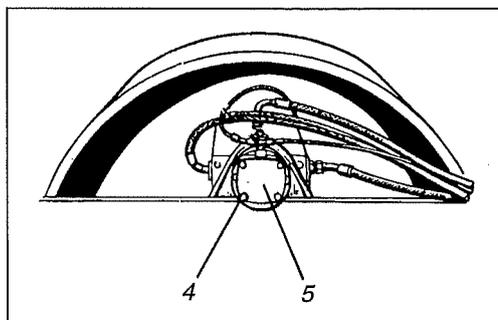


Fig. 28 Freno del tamburo
4 Vite
5 Freno



Dopo il traino: Ripristinare le valvole (1). Per riattivare i freni, svitare la vite (3) fino alla posizione originale di 47 mm dalla battuta e stringere il dado (2). Rimontare il freno (5) e stringere le viti (4).

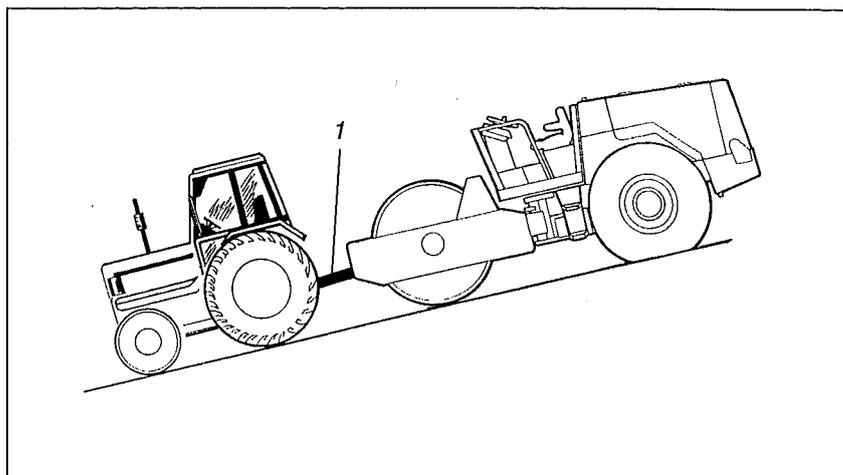


Fig. 29 Traino
1 Barra di traino



Usare sempre una barra di traino in caso di traino in discesa, in quanto il rullo non ha nessuna capacità frenante.

Dopo il traino



Ripristinare tutti gli interventi effettuati secondo il Caso 1 o 2 a pag. 18.

Bloccaggio dell'articolazione

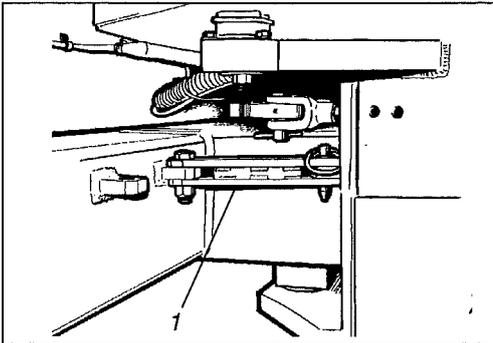


Fig. 30 Dispositivo di bloccaggio
1 Posizione per trasporto e sollevamento

1. Bloccare l'articolazione (1).

Rullo pronto al trasporto

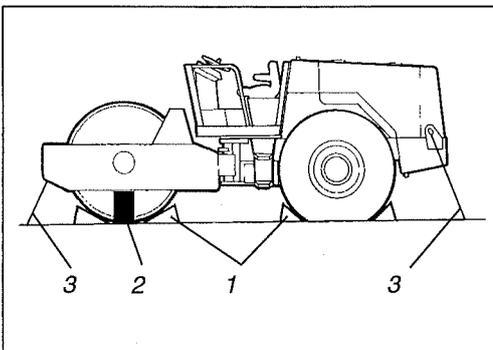


Fig. 31 Trasporto
1 Sostegni
2 Sollevamento del telaio
3 Cavi di legatura

2. Bloccare il tamburo e le ruote con zeppe (1).
3. Calzare sotto il telaio del tamburo per evitare sovraccarico al rivestimento di gomma (2).
4. Legare il rullo ai quattro angoli (3).



Ricordarsi di sbloccare lo snodo prima di mettere in moto.

Fusibili

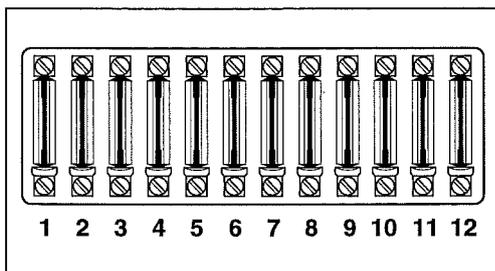


Fig. 32 Scatola dei fusibili

1. Relè comando delle vibrazioni
2. Strumenti
3. Segnalatore acustico / sensore della cinghia
4. -
5. Lampada ruotante
6. Sedile con supporto pneumatico
7. Valvola dei freni
8. Selettore di marcia
9. -
10. Relè Vibrazioni / Freni / Avviamento
11. Illuminazione anteriore
12. Illuminazione posteriore

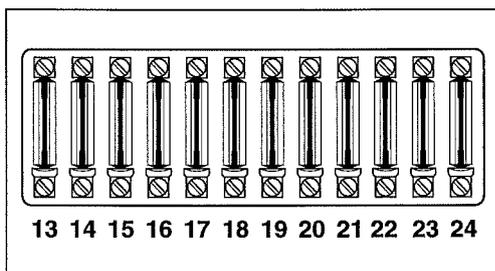


Fig. 33 Scatola fusibili inferiore (accessorio)

13. Luce di lavoro posteriore
14. Luce di parcheggio sinistra
15. Luce di parcheggio destra
16. Indicatore di direzione, sinistro
17. Indicatore di direzione, destro
18. Anabbagliante, destro
19. Anabbagliante, sinistro
20. Abbagliante, sinistro
21. Abbagliante, destro
22. Luce freno, sinistra
23. Luce freno, destra
24. -

La macchina è dotata di impianto elettrico a 12V con generatore di corrente alternata.



Collegare la batteria con la polarità corretta (polo negativo a terra). Non staccare mai il cavo tra batteria e alternatore con il motore in moto.



In caso di saldatura elettrica alla macchina. Staccare il cavo di messa a terra e tutti i collegamenti all'alternatore.

L'impianto elettrico ed i componenti sono protetti da fusibili 8A raccolti in scatole. Le scatole nelle fig. 32 e 33 sono collocate sul piantone dello sterzo.

La scatola inferiore dei fusibili è presente solo sui rulli con luce di circolazione (accessorio).

La fig. 34 indica le scatole dei fusibili e l'ampereaggio dei fusibili nella cabina, se la macchina prevede questo equipaggiamento. Si tratta di fusibili a contatto piano.

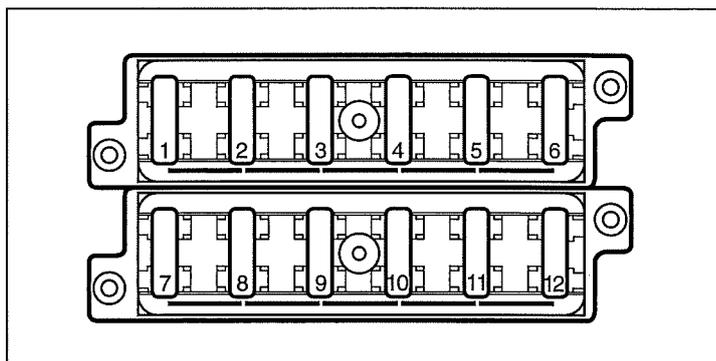


Fig. 34 Scatola fusibili nella cabina (accessorio)

- | | |
|------|----------------------------------|
| 10A | 1. Luce di lavoro anteriore |
| 10A | 2. Luce di lavoro posteriore |
| 3A | 3. Lvaggio anteriore |
| 15A | 4. Ventilatore |
| 15A | 5. Tergivetri anteriore |
| 15A | 6. Tergivetri posteriore |
| 3A | 7. Luce interna, Radio |
| 7,5A | 8. Condizionatore aria |
| | 9. - |
| | 10. - |
| 3A | 11. Luce di segnalazione rotante |
| 25A | 12. Riscaldatore cabina |

ISTRUZIONI PER L'OPERATORE - RIEPILOGO



1. **Osservare le INDICAZIONI DI SICUREZZA del Manuale di istruzioni sulla sicurezza.**
2. Controllare le istruzioni nel MANUALE DI MANUTENZIONE.
3. Portare l'interruttore della batteria nella posizione ON.
4. Portare la leva avanti/indietro sul FOLLE.
5. Regolare il selettore di ampiezza nella posizione NEUTRA, nei casi necessari.
6. Portare il comando di arresto su OFF (spento).
(Vale per i motori con arresto meccanico).
7. Avviare il motore e farlo riscaldare.
8. Regolare il selettore di velocità nella posizione VELOCITÀ DI ESERCIZIO
() nei casi necessari.
9. Controllare che l'ARRESTO DI EMERGENZA si trovi nella posizione OFF (disinserito).



10. **Controllare i freni.**



11. **Avviare la macchina. Usare il comando marcia avanti/indietro con cautela.**

12. Inserire le vibrazioni solo quando il rullo è in movimento.
13. Controllare l'irrorazione del rullo/rulli.



14. **IN CASO DI PERICOLO:**
- PREMERE L'ARRESTO DI EMERGENZA
- Tenere il volante.

15. In caso di parcheggio: Spengere il motore e calzare con zeppe le ruote e il tamburo.
16. In caso di traino: Vedere le istruzioni per il traino su queste ISTRUZIONI DI GUIDA.
17. In caso di sollevamento: Vedere le istruzioni relative su queste ISTRUZIONI DI GUIDA.